

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Cabot Place, Phase II  
Box 4600  
St. John's, NL  
A1C 5T2  
Bid Fax: (709) 772-4603

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of the  
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

PWGSC / TPGSC - Nfld. Region  
Cabot Place, Phase II, 6th Floor  
Box 4600  
St. John's, NL  
A1C 5T2

<b>Title - Sujet</b> RMSO- Temp Help Services	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EA372-110002/A	<b>Date</b> 2012-05-14
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EA372-110002	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> XAQ-1-34019 (031)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$XAQ-031-5582	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2012-05-01	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-11-19</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Newfoundland Standard Time NST	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Baird, Janice	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> xaq031
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (709) 772-2999 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (709) 772-4603
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EA372-110002/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EA372-110002

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

XAQ-1-34019

Buyer ID - Id de l'acheteur

xaq031

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**RVISION UNE DEMANDE DOFFRE COMMANDES POUR DES SERVICES DAIDE TEMPORAIRE :**

**la PARTIE 4 - PROCDURES D'VALUATION ET MTHODE DE SLECTION, 4.1.1. valuation technique - Critres techniques obligatoires, B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS :**

AJOUTER : Les offrants doivent inclure les renseignements afin de montrer que leur soumission satisfait aux exigences de chaque critre. Les soumissions juges non recevables ne seront pas retenues. Cependant, de nouvelles offres pourront tre soumises lors de la mise jour de l'offre commandes, qui a lieu tous les sixmois.

**Au point B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS, alina i),**

SUPPRIMER: Sil y a moins de quatre (4) offrants potentiels dans la zone<sup>1</sup>, les offrants qui prsentent une demande dans la rgion pertinente pourront prsenter une soumission.

**AU POINT B. TOUS LES AUTRES NOUVEAUX OFFRANTS, SUPPRIMER : alinas viii), xii) et xiii)**

(parce que le numro dentreprise dapprovisionnement, lassurance et lautorisation de securit ne sont pas obligatoires pour l'appel doffres, mais les renseignements ce sujet doivent tre presents avant lattribution de toute offre commande subsquente).

**Au point 1.2 valuation financiere, 1.2.1, i)**

AJOUTER : Les nouveaux offrants doivent tlcharger la feuille de calcul approprie <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/docs/index-fra.cfm>, qui doit tre remplie et prsente avec leur offre technique et leurs certifications.

**la PARTIE 5 - Certifications, 1.4. Attestation volontaire dentreprises autochtones<sup>4</sup> fournissant de laide temporaire, deuxime paragraphe,-**

SUPPRIMER : cette fin, on demande aux offrants qui se qualifient titre dentreprise autochtone de remplir la dclaration volontaire ci-dessous, afin dinformer ces mmes ministres et organismes de ce qui suit:

INSRER : Afin qu'une entreprise autochtone<sup>4</sup> soit prise en considration pour lattribution dun march rserv aux entreprises autochtones, elle doit prsenter lattestation suivante:

**lannexe E TERMES-CLS, Zone<sup>1</sup>**

**SUPPRIMER le troisieme paragraphe.**

**lannexe F**

**SUPPRIMER LANNEXE DANS SON INTGRALIT et la remplacer par ce qui suit :**

**ANNEXE F (rvisé)**  
**RPERTOIRE DES DEMANDES DE SOUMISSIONS DAIDE TEMPORAIRE**  
**TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR et EN NOUVELLE-COSSE**

JUSQU'AU 31 MAI 2013 ET POUR UNE PRIODE DE PROLONGATION ALLANT JUSQU'AU 31MAI2014

**1. LES NOUVEAUX OFFRANTS** doivent présenter une offre technique, les attestations et une feuille de calcul en format Excel (qui peut être téléchargée <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/docs/index-fra.cfm>) pour chaque zone value au plus tard aux dates et heures de clôture suivantes.

ANNE 1 Première clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> juin 2012 la date d'expiration	ANNE 1 Deuxième clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> décembre 2012 la date d'expiration	ANNE DE PROLONGATION 2 Troisième clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> juin 2013 la date d'expiration	ANNE DE PROLONGATION 2 Quatrième clôture Pour la période allant du 1 <sup>er</sup> décembre 2013 la date d'expiration
14 h HAE Le vendredi 18mai2012	14 h HNE Le lundi 19novembre2012	14 h HAE Le vendredi 17mai2013	14 h HNE Le lundi 18novembre2013

**Pour toutes les zones suivantes, soumissionner pour No de l'invitation EA372-110002/A :**

NL Terre-Neuve-et-Labrador

NS Halifax Truro Kentville Bridgewater Yarmouth Amherst & Cape Breton

**Pour chaque zone value ci-dessus, les offres techniques, les attestations et les feuilles de calcul remplies et imprimées, en format papier (les photocopies ne sont pas acceptées), doivent être envoyées par courrier et les feuilles de calcul en format Excel doivent être envoyées par courriel, en indiquant le numéro de l'invitation EA372-110002/A. Voici les coordonnées de la destination :**

**TPSGC, REGION DE L'ATLANTIQUE**  
**Approvisionnement St. John's**  
**Cabot Place, Phase II, 6th Floor, Box 4600**  
**St. John's, NL**  
**A1C 5T2**

**Personne-ressource/ Responsable de l'offre commandes: Janice Baird**

**Téléphone : 709-772-2999**

**Adresse électronique : [janice.baird@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:janice.baird@pwgsc-tpsgc.gc.ca)**

**2. Les offrants actuels** qui possèdent un nom d'utilisateur et un mot de passe peuvent mettre à jour leurs tarifs et leurs coordonnées sur le site <http://ont-sat-ths.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.cfm> au plus tard minuit avant la clôture de l'appel d'offres susmentionné. L'accès au site sera rétabli pour le début de la nouvelle période.

Si les offrants actuels n'ont pas mis à jour leurs renseignements sur le système avant que l'accès au site soit bloqué, ils peuvent soumettre leur feuille de calcul [ont.ths-sat@pwgsc.gc.ca](mailto:ont.ths-sat@pwgsc.gc.ca), tant que celle-ci est reçue avant la clôture de l'invitation dont il est fait mention ci-dessus.